

Referat privind necesitatea organizării examenului de promovare în cariera didactică pentru postul didactic de *conferențiar* universitar, poziția 13 din cadrul Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne

1. Necesitatea ocupării postului în contextul realizării obiectivelor din planul de dezvoltare al facultății

Considerăm că organizarea examenului de promovare în cazul postului de conferențiar universitar este necesară deoarece ocuparea lui ar permite folosirea experienței de cercetare și practice acumulate de titular la realizarea obiectivelor educaționale și de cercetare științifică specifice Facultății de Litere, Istorie și Teologie, contribuind la vizibilitatea departamentului și a facultății. De asemenea, ocuparea postului va asigura o stabilitate mai mare în acoperirea cursurilor de specialitate și va permite conturarea unei strategii mai consecvente în domeniile respective, atât la programele de Limbă și Literatură, cât și la cel de Limbi Moderne Aplicate din cadrul Facultății de Litere, Istorie, Filosofie și Teologie.

2. Valoarea științifică ce se pretinde candidaților

Condițiile de prezentare la examenul de promovare în cariera didactică pentru postul care face obiectul prezentului memoriu sunt prevăzute în Legea Învățământului Superior nr. 199/2023, în HG 457/4.05.2011, OMECTS 4478/23.06.2011 și în *Metodologiei-cadru privind organizarea și desfășurarea examenului de promovare în cariera didactică, pentru învățământul superior* și în *Metodologia privind organizarea concursurilor de ocupare a posturilor didactice și de cercetare vacante din cadrul departamentelor academice ale UVT, a examenelor de promovare în cariera didactică din UVT și a examenelor de promovare în grade profesionale de cercetare-dezvoltare superioare a personalului de cercetare din cadrul departamentelor academice ale UVT*, intrată în vigoare prin Hotărârea Senatului UVT nr. 3 din 11.03.2024 (Modificarea 2 Hotărârea Senatului UVT nr. 27 din data de 20.02.2025). De asemenea, valoarea științifică pretinsă candidaților trebuie să fie una ridicată, pentru a se putea înscrie și achita exemplar de exigențele dinamicii perpetue a cercetării și învățământului actual.

3. Perspectivele postului

Având în vedere interesul studenților pentru specializările cărora li se adresează disciplinele aferente postului pentru care se organizează examen de promovare în cariera didactică, rolul esențial al acestor discipline în economia specializărilor și complexitatea lor, considerăm că este oportună organizarea examenului de promovare în cariera didactică pentru postul care face obiectul prezentului memoriu. Structura postului propus pentru concurs include discipline de specialitate obligatorii, care fac parte din două programe de studii esențiale din cadrul Facultății de Litere, Istorie, Filosofie și Teologie: Limbi și literaturi (cursurile de *Literatură engleză 3* și *Literatură engleză 4*) și Limbi Moderne Aplicate (*Inițiere practică și teoretică în traduceri*). Cursurile de literatură formează competențe cheie atât pentru studenții care doresc să urmeze o carieră didactică, cât și pentru cei care vizează cariere în domenii unde comunicarea și demonstrarea unui orizont cultural larg sunt elemente esențiale. Cursul de *Inițiere practică și teoretică în traduceri* reprezintă piatra de temelie a programului de Limbi Moderne Aplicate,

obiectivul său principal fiind acela de a familiariza studenții cu principalele componente ale procesului traductiv, precum și cu principalele instrumente care le stau la dispoziție în construirea unei cariere de succes în domeniul traducerilor. Toate aceste competențe fundamentale sunt necesare și finalizării cu succes a studiilor de licență, precum și continuării studiilor la nivel de masterat și doctorat.

4. Numărul posturilor existente deja în aceeași specialitate

Disciplinele existente în postul pentru care se organizează examen de promovare în cariera didactică, conferențiar universitar, poziția 13, vizează în principal studiile literare și competențele de traduceri. În statul de funcții al Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne, Colectivul de limba și literatura engleză, există șapte posturi didactice în total, dar doar două de conferențiar, în care se regăsesc normate discipline cu orientare spre studii literare, dar fiecare dintre ele acoperă un alt segment istoric sau conceptual. De asemenea, există șase posturi (patru la nivel de conferențiar) care includ discipline din domeniul traducerilor, dar în nici unul dintre ele nu se regăsește componenta introductivă atât de necesară pentru fundamentele domeniului. Astfel, date fiind formațiile de lucru existente, complexitatea disciplinelor și necesarul de cadre didactice care să predea cursuri de acest fel, considerăm oportună și necesară organizarea examenului de promovare în cariera didactică pentru acest post.

5. Analiza statistică pe ultimii 3 ani privind evoluția numărului de candidați și de studenți înmatriculați la programele de studii unde se desfășoară activitățile din cadrul posturilor scoase la concurs sau pentru care se organizează examen de promovare în cariera didactică sau în grad profesional de cercetare-dezvoltare superior, după caz

Limbi și literaturi (Engleză A și A')

Anul universitar	Anul I	Anul II	Anul III	TOTAL
2021-2022	276	172	185	633
2022-2023	150	181	201	532
2023-2024	138	150	116	404

Limbi moderne aplicate (Engleză B și C)

Anul universitar	Anul I	Anul II	Anul III	TOTAL
2021-2022	92	71	74	237
2022-2023	67	78	73	218
2023-2024	62	61	50	173

6. Strategia de dezvoltare a resurselor umane, inclusiv situația pensionabililor în următorii 5 ani

Într-un context legislativ și economic care condiționează foarte strict evoluția mediului academic în privința resurselor umane, strategia de resurse umane a departamentului urmărește:

- Angajarea și promovarea pe posturi cu respectarea criteriilor la nivel național și a celor specifice facultății și fără a neglija sustenabilitatea specializării la care se propune promovarea;
- Sprijinirea tinerilor în vederea afirmării lor în cercetarea de excelență și ca personal didactic în învățământul superior;
- Sprijinirea pentru accesul la grade universitare superioare a cadrelor didactice cu merite academice evidente și care au dovedit implicare în toate sectoarele vieții academice;
- Atragerea de colaboratori de prestigiu, care se aducă departamentului atât beneficii în plan academic, cât și în plan financiar;
- Eficientizarea relației cu colaboratorii care susțin activități în regim de plata cu ora și monitorizarea modului în care aceștia își îndeplinesc sarcinile.

Propunerea de organizare a examenelor de promovare în cariera didactică reprezintă un demers absolut necesar, pe de o parte ca urmare a pensionării unor cadre didactice și a necesității de conformare la standardele ARACIS privind raportul dintre anumite categorii de cadre didactice, impus pentru acreditarea sau prelungirea autorizației de funcționare a programelor de studiu pe care le gestionăm, și pe de altă parte pentru dezvoltarea pe termen lung a capacității de cercetare în cadrul departamentului.

Conform legislației în vigoare, de la Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne, în perioada 2025-2030, vor ieși la pensie următoarele cadre didactice:

1. Prof. univ. dr. Codruța Goșa, 2025
2. Conf. univ. dr. Sorin Ciutacu, în 2028
3. Lect. univ. dr. Gall Kinga, în 2030
4. Lect. univ. dr. Eugenia Tănase, în 2030

În perioada 2020-2024, au ieșit la pensie:

1. Prof. univ. dr. Vasile Popovici
2. Conf. univ. dr. Mariana Pitar
3. Conf. univ. dr. Luminița Vleja
4. Conf. univ. dr. Luminița Frențiu
5. Lect. univ. dr. Adina Tihu
6. Asist. univ. dr. Andreea Gheorghiu

Consideram, prin urmare, oportună organizarea examenului de promovare în cariera didactică pentru postul de conferențiar universitar, poziția 13.

Dintre pensionările și ieșirile din sistem din ultimii ani sau preconizate pentru următorii ani, 3 sunt cadre didactice cu specializarea engleză; prin urmare, este absolut necesară consolidarea resursei umane din acest domeniu.

7. Strategia cercetării științifice a departamentului/școlii doctorale și modul în care ocupantul postului ar trebui să se integreze acestei strategii

Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne încurajează formarea de specialiști care să asigure continuitate în activitățile de predare și cercetare științifică, în conformitate nu doar cu o dinamică firească a resurselor umane, ci și cu strategia facultății și a universității de a promova calitatea - printre altele, și prin perfecționarea resurselor umane. Totodată, prin acest demers, se are în vedere dezvoltarea substanțială a cercetării atât ca proces, cât și ca produs prin accesarea de fonduri destinate cercetării și prin creșterea vizibilității, mai ales la nivel internațional. Se urmărește astfel crearea premiselor de dezvoltare a unor echipe de cercetare și

de încurajare a unor bune practici în ce privește cercetarea științifică în domeniul științelor umaniste.

În următorii 5 ani, Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne are în vedere realizarea următoarelor obiective :

a) Continuarea activității de cercetare și participarea la proiectele inițiate în cadrul centrelor de cercetare

b) Continuarea seriei de colocvii inițiate și organizate de membrii facultății (spre exemplu, conferința *British an American Studies*, *Colloque international d'études francophones de Timișoara*, *Colocviul internațional de comunicare și cultură în Romania europeană* - toate organizate anual).

c) Editarea de volume și publicarea de cărți, articole și studii în reviste și volume din țară și străinătate.

d) Participarea, în continuare, la colocvii și conferințe internaționale.

e) Continuarea eforturilor de indexare a revistelor gestionate de colectiv în baze de date internaționale de prestigiu.

În afara celor menționate, cadrele didactice din departament vor fi angajate în cercetare individuală și în participări la manifestări științifice. Fiecare cadru didactic va publica anual cel puțin o lucrare științifică într-o revistă de specialitate de impact, cu recunoaștere internațională (Clarivate Web of Science, Scopus, ERIH+, etc).

În contextul dinamizării activității de cercetare, în ansamblul ei, candidatul care va ocupa postul de conferențiar poziția 13 va contribui prin publicații, participări la conferințe și implicare în proiecte de cercetare) la creșterea vizibilității departamentului din acest punct de vedere.

8. Strategia de internaționalizare a departamentului/școlii doctorale și a programelor de studii gestionate de departament și modul în care ocupantul postului ar trebui să se integreze acestei strategii

Pe termen scurt și mediu, strategia de internaționalizare a Facultății de Litere, Istorie și Teologie, la care aderă și Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne, se axează pe următoarele priorități:

a) încurajarea mobilității internaționale a studenților LIT și atragerea de studenți internaționali in-coming, în cadrul proiectelor Erasmus+ și SEE, la studii de lungă durată și la Programul pregătitor de limba română pentru cetățeni străini;

b) sprijinirea participării masteranzilor și doctoranzilor la evenimente academice în străinătate și cooptarea lor în echipe de cercetare internaționale, coordonate de cadre didactice;

c) analiza posibilității de a crea programe de studiu tip „joint programme” la nivel masterat, cu parteneri din străinătate și de a recalibra programele existente pentru a deveni programe europene;

d) creșterea vizibilității internaționale a cadrelor didactice și a cercetătorilor prin publicarea de cărți și articole științifice cu impact, participarea la conferințe internaționale, aderarea la

societăți și asociații profesionale internaționale, creșterea numărului de stagii visiting professor la universități prestigioase din afara țării, coordonarea de doctorate în co-tutelă internațională, etc;

e) îmbunătățirea poziției specializărilor noastre în rankingurile internaționale;

f) creșterea numărului de specialiști internaționali invitați la evenimentele academice și în sfera mai largă a educației organizate de facultate;

g) menținerea, în continuare a pozițiilor de lectori străini care predau în cadrul facultății și a colaborării cu lectorii Fulbright și dinamizarea activității lor în facultate și în comunitatea extinsă;

h) realizarea de acțiuni comune, în străinătate, cu lectorii de limba română care activează în cadrul lectoratelor din afara țării.

Ocupantul postului pentru care se organizează examen de promovare în cariera didactică va contribui în special la creșterea vizibilității internaționale a facultății prin participarea la conferințe internaționale și publicarea unor articole științifice cu impact care vor contribui la îmbunătățirea poziției specializărilor noastre în rankingurile internaționale, precum și la întărirea colaborării între universitatea noastră și universități din afara țării prin colaborarea cu specialiști din comunitatea științifică internațională.

9. Fișa individuală a postului ce urmează a fi scos la concurs, respectiv pentru care urmează să se organizeze examen de promovare, după caz, care include descrierea postului și atribuțiile/activitățile aferente postului scos la concurs, respectiv pentru care se organizează examen de promovare, după caz. În cazul posturilor de cercetare din cadrul departamentelor academice ale UVT vacante scoase la concurs, fișa individuală a postului va conține și indicatori de cercetare clar definiți și cuantificați

Aprobat, Prof. Univ. Dr.
Marilen Gabriel PIRTEA

FIȘA POSTULUI personal didactic

Anexă la Contractul Individual de Muncă nr. «CIM»

I. DATE PRIVIND IDENTIFICAREA POSTULUI

1. Numele și prenumele titularului: «**Nume**»
2. Facultate: «**Structura1**»
3. Departament: «**Structura2**»
4. Denumirea postului: CONFERENȚIAR UNIVERSITAR / Cod COR: 231002

II. CONDIȚII SPECIFICE PRIVIND OCUPAREA POSTULUI

1. Studii specifice: superioare, conform Legislației și Regulamentului de ocupare a posturilor didactice
2. Experiență: conform Regulamentului de ocupare a posturilor didactice
3. Competență managerială¹ (cunoștințe de management, calități și aptitudini manageriale)

III. SFERA RELAȚIILOR ORGANIZAȚIONALE

1. Ierarhice:
 - subordonat față de: **DIRECTOR DE DEPARTAMENT**
 - superior pentru: -
2. Funcționale: cadre didactice, departamentele administrative, organizații studențești;
3. Reprezentare: -
4. Sfera relațională:
 - internă - cu cadre didactice, departamentele administrative, organizații studențești;
 - externă - cu reprezentanți ai organismelor partenere

¹ Pentru funcțiile de conducere

Departamentului/Facultății/Universității de Vest din Timișoara.

IV. OBIECTIVELE SPECIFICE POSTULUI

Desfășurarea activităților didactice, de cercetare și a celor complementare, în concordanță cu misiunea și obiectivele Universității de Vest din Timișoara, urmărindu-se creșterea calității prestației didactice, a rigorii științifice, precum și perfecționarea pregătirii profesionale.

V. ATRIBUȚII, RESPONSABILITĂȚI ȘI SARCINI SPECIFICE POSTULUI

A. Activități normate în statul de funcții
I. Activități de predare, inclusiv pregătirea acestora
1. Cursuri aferente ciclului de studii universitare de licență
2. Cursuri aferente ciclului de studii universitare de master
3. Cursuri la forma studii academice postuniversitare
4. Cursuri la forma studii postuniversitare de specializare, inclusiv cursuri de pregătire pentru examenele de definitivare sau dobândirea de grad didactic organizate pentru profesorii din licee, gimnazii și pentru institutori
5. Cursuri de perfecționare postuniversitare, inclusiv cursuri de pregătire pentru examenele de definitivare sau dobândirea de grad didactic organizate pentru profesorii din licee, gimnazii și pentru institutori
6. Module de curs pentru formarea continuă
7 ² . Cursuri la școlile de studii avansate (doctorate)
8 ³ . Cursuri organizate pentru pregătirea doctoranzilor
9. Alte cursuri (prelegeri) normate la forme moderne de învățământ universitar
II. Activități de seminar, proiecte de an, lucrări practice și de laborator (inclusiv pregătirea acestora)
1. Activități de seminar, complementare sau nu cursurilor enumerate la capitolul A.I., după caz, conform planului de învățământ
2. Îndrumarea realizării proiectelor de an, complementare sau nu cursurilor de la capitolul A.I., după caz, conform planului de învățământ
3. Lucrări practice și de laborator, conform cu planul de învățământ;
III. Îndrumarea (conducerea) proiectelor de finalizare a studiilor, a lucrărilor de licență și de absolvire (disertație)
IV. Îndrumarea (conducerea) de proiecte de absolvire, de lucrări de disertație sau de absolvire pentru toate formele de pregătire postuniversitară, prevăzute în planul de învățământ
V. Activitate de practică productivă sau practică pedagogică (inclusiv pregătirea acestora)
VI⁴. Îndrumarea doctoranzilor în stagi (activitate normată) și în poststagi
VII. Conducerea activităților didactice artistice sau sportive (inclusiv pregătirea acestora)⁵
– Cursuri de turism pentru studenți
– Cursuri sportive pentru studenți sau copiii angajaților
– Gimnastică aerobică

² Dacă nu se regăsesc în Statul de funcții de la Școala doctorală

³ Dacă nu se regăsesc în Statul de funcții de la Școala doctorală

⁴ Dacă nu se regăsesc în Statul de funcții de la Școala doctorală

⁵ În cazul facultăților de profil (Facultatea de Arte și Design, Facultatea de Educație Fizică și Sport, respectiv Facultatea de Muzică și Teatru)

– Antrenamente cu echipe reprezentative (atletism, jocuri sportive) – Îndrumarea loturilor sportive în timpul desfășurării competițiilor – Organizarea de crosuri sau alte manifestări sportive de interes universitar sau național – Îndrumarea formațiilor artistice de interes universitar – Organizarea manifestărilor artistice
VIII. Activități de evaluare 1. Evaluare în cadrul pregătirii prin doctorat⁶: - Comisie concurs de admitere - Comisie examen de doctorat - Comisie susținere publică teza de doctorat, inclusiv de evaluare a tezei - Evaluare referat de doctorat (prin participare la comisia de îndrumare) 2. Evaluare în cadrul concursurilor de admitere la toate formele de învățământ (inclusiv postuniversitar, altele decât doctoratul): - Elaborare tematică și bibliografie - Comisie redactare subiecte - Comisie examinare orală - Comisie corectură teze - Corectură teste - Comisie supracorectură - Comisie contestații - Comisie concurs de admitere (organizare, modernizare) - Comisie supraveghere examen scris 3. Evaluarea în cadrul activităților didactice directe la toate formele de învățământ (curs, seminar, proiecte de an, proiecte (lucrări) de finalizare a studiilor, lucrări de laborator) inclusiv: - Evaluare și notare teme de casă/proiecte - Evaluare și notare examene parțiale - Evaluare și notare examen (test) final - Evaluare și notare teme (probleme) rezolvate acasă 4. Evaluare și activități complementare în cadrul comisiilor de finalizare a studiilor universitare sau postuniversitare - Elaborare tematică și bibliografie - Comisie elaborare subiecte - Comisie examinare și notare - Comisie supraveghere probe scrise - Comisie corectură (supracorectură) - Comisie contestații
IX. Consultații (pentru toate formele conexe cursurilor de la capitolul A.I.)
X. Îndrumarea cercurilor științifice
XI. Îndrumarea studenților (tutoriat) pentru alegerea rutei profesionale în cadrul sistemului de credite transferabile
XII. Participarea la comisii și consilii în interesul învățământului
XIII. Activități privind promovarea cadrelor didactice din învățământul preuniversitar 1. Definitivatul - Elaborare programe și bibliografie - Îndrumare și consultanță de specialitate și pedagogică - Inspecție școlară specială pentru evaluarea de specialitate, metodică și pedagogică

⁶ Dacă nu se regăsesc în Statul de funcții de la Școala doctorală

- Elaborarea subiectelor pentru probele scrise, supraveghere, corectare și notare - Elaborarea subiectelor pentru probele orale, examinare și notare (comisie) - Organizare examen	
2. Gradul didactic II - Elaborare programe și bibliografie - Consultanță și îndrumare (minimum două inspecții) - Inspecție școlară specială pentru evaluarea de specialitate, metodică și pedagogică - Elaborarea subiectelor pentru testul de specialitate și metodică specialității - Supraveghere teză, corectare și notare - Elaborarea subiectelor pentru proba orală, examinare și notare	
3. Gradul didactic I - Elaborare tematică, elaborare subiecte, examinare și notare în cadrul colocviului de admitere - Îndrumare (minimum două inspecții) - Inspecție școlară specială pentru evaluarea de specialitate, metodică și pedagogică - Îndrumarea și evaluarea lucrării metodico-științifice - Participare la comisia pentru susținerea lucrării de grad (evaluare și notare)	
4. Concurs pentru ocuparea posturilor vacante - Elaborarea tematicii și a bibliografiei - Comisie susținere examen - Comisie contestații - Comisie organizare concurs - Comisie supraveghere probe scrise	
XIV. Activități privind pregătirea și promovarea cadrelor didactice din învățământul superior	
1. Concurs pentru ocuparea unui post de asistent universitar - Îndrumare metodică și științifică - Elaborare tematică și bibliografie - Elaborarea subiectelor pentru probele scrise, supraveghere teză, corectare și notare - Elaborarea subiectelor pentru probele orale, examinare și notare - Participare la proba practică și evaluare	
2. Concurs pentru ocuparea unui post de lector universitar (șef de lucrări) - Îndrumare metodică și științifică - Verificare dosar de concurs - Stabilire temă prelegere - Participare la prelegere publică - Evaluare	
3. Concurs pentru ocuparea unui post de conferențiar universitar - Analiză de dosar - Stabilire temă prelegere - Participare la prelegerea publică - Evaluare	
B. Activități de pregătire științifică și metodică și alte activități în interesul învățământului	
I. Pregătire individuală (autoperfecționare)	
II. Audierea unor cursuri sau parcurgerea unor module de curs. Parcurgerea completă a formelor postuniversitare de învățământ în domeniul de activitate sau într-unul complementar	

III. Participarea la conferințe, simpozioane, congrese ș.a., organizate în domeniul de activitate principal sau în domenii interdisciplinare
IV. Organizarea de congrese ș.a., în domeniul de activitate sau în domenii colaterale (complementare)
V. Înființarea, amenajarea și modernizarea laboratoarelor, a stațiilor-pilot, a centrelor de excelență (cercetare), a aparaturii de laborator ș.a.
VI. Organizarea de schimburi academice între diferite universități din țară și din străinătate
VII. Participarea la programele internaționale la care România este parte
VIII. Perfecționarea propriei pregătiri pedagogice
IX. Elaborarea de manuale, îndrumare, culegeri de probleme și de teste și a altor materiale didactice
C. Activități de cercetare științifică, de dezvoltare tehnologică, activități de proiectare, de creație artistică potrivit specificului
I. Activități prevăzute în planul intern
II. Activități în cadrul centrelor de cercetare din cadrul UVT
III. Activități în cadrul centrelor de transfer tehnologic
IV. Elaborarea individuală de inovare sau invenție prevăzute în planul intern
V. Documentare privind oportunitățile de finanțare pentru proiecte de cercetare
VI. Elaborarea tratatelor, a monografiilor și a cărților de specialitate prevăzute în planul intern

VI. ALTE SARCINI ȘI RESPONSABILITĂȚI

I.	Atribuții pe linie managerială și a celor cu privire la sistemul de control managerial intern, așa cum sunt ele stipulate în reglementările interne ale Universității de Vest din Timișoara în ceea ce privește dezvoltarea sistemului de control intern managerial.
II.	Respectarea prevederilor Cartei, Regulamentelor și celorlalte reglementări interne în vigoare în Universitatea de Vest din Timișoara;
III.	Respectarea obligațiilor privind prevenirea și protecția în domeniul securității și sănătății în muncă, prevenirea și apărarea împotriva incendiilor, așa cum sunt ele stabilite prin legislația din domeniu;
IV.	Constituie obligație de serviciu verificarea zilnică (cu excepția concediului legal) a corespondenței electronice sosite pe adresa instituțională de e-mail;
V.	Participarea, la solicitarea Directorului de Departament/Decanului, la alte activități în interesul instituției;
VI.	Răspunde în termen la solicitările de ordin administrativ, punând la dispoziția persoanelor responsabile, documentele, datele și informațiile solicitate, legate de activitățile în care acesta este implicat.
VII.	Verificarea zilnică (cu excepția vacanțelor și a concediului legal) a corespondenței electronice sosite pe adresa instituțională de e-mail.
VIII.	În temeiul prevederilor art.39. alin. (2), lit.e) din Codul Muncii- republicat și a art.39. din Hotărârea nr. 355/2007 privind supravegherea sănătății lucrătorilor, salariatul este obligat să se prezinte la examenele medicale de supraveghere a sănătății la locul de muncă, conform planificării efectuate de către medicul de medicina muncii cu acordul angajatorului.
IX.	Se obligă să respecte secretul de serviciu.
X.	Asigură confidențialitatea datelor personale pe care le prelucrează pe toată durata contractului individual de muncă și după încetarea acestuia, pe termen nelimitat, în conformitate cu prevederile Regulamentului UE 2016/679, a altor dispoziții de drept

	al Uniunii Europene sau de drept intern, aplicabile.
XI.	Constituie obligație de serviciu și alte sarcini date de șeful ierarhic superior, legate de specificul postului cu respectarea repartizării echitabile a sarcinilor între posturi.
XII.	Realizarea sarcinilor de ordin administrativ reglementate la nivelul universității sau atribuite de șeful ierarhic superior; legate de specificul postului cu respectarea repartizării echitabile a sarcinilor între posturi.
– se pot detalia alte sarcini, atribuții, responsabilități, obiective și/sau termene stabilite nominal de către șeful ierarhic superior;	

VII. RESPONSABILITĂȚI PRIVIND PROTECȚIA ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII ȘI SĂNĂTĂȚII ÎN MUNCĂ

- În realizarea sarcinilor de serviciu are obligația de a respecta Normele de Tehnica Securității și Sănătății Muncii și P.S.I.;
- Trebuie să își desfășoare activitatea, în conformitate cu pregătirea și instruirea sa, precum și cu instrucțiunile primite din partea șefului ierarhic superior astfel încât să nu expună la pericol de accidentare sau îmbolnăvire profesională atât propria persoană, cât și alte persoane care pot fi afectate de acțiunile sau omisiunile sale în timpul procesului de muncă;
- Să utilizeze corect mașinile, aparatura, uneltele, substanțele periculoase, echipamentele de transport și alte mijloace de producție;
- Să utilizeze corect echipamentul individual de protecție acordat și, după utilizare, să îl înapoieze sau să îl pună la locul destinat pentru păstrare;
- Să nu procedeze la scoaterea din funcțiune, la modificarea, schimbarea sau înlăturarea arbitrară a dispozitivelor de securitate proprii, în special ale mașinilor, aparaturii, uneltelor, instalațiilor tehnice și clădirilor, și să utilizeze corect aceste dispozitive;
- Să comunice imediat șefului ierarhic superior și/sau lucrătorilor desemnați orice situație de muncă despre care au motive întemeiate să o considere un pericol pentru securitate și sănătate, precum și orice deficiență a sistemelor de protecție;
- Să aducă la cunoștință șefului ierarhic superior accidente suferite de propria persoană;
- Să coopereze cu angajatorul și/sau cu lucrătorii desemnați, atât timp cât este necesar, pentru a face posibilă realizarea oricăror măsuri sau cerințe dispuse de către inspectorii de muncă și inspectorii sanitari, pentru protecția sănătății și securității lucrătorilor;
- Să coopereze, atât timp cât este necesar, cu angajatorul și/sau cu lucrătorii desemnați, pentru a permite angajatorului să se asigure că mediul de muncă și condițiile de lucru sunt sigure și fără riscuri pentru securitate și sănătate, în domeniul său de activitate;
- Să își însușească și să respecte prevederile legislației din domeniul securității și sănătății în muncă și măsurile de aplicare a acestora;
- Să dea relațiile solicitate de către inspectorii de muncă și inspectorii sanitari.

VIII. DELEGAREA

Delegarea atribuțiilor aferente postului se face doar temporar, cu respectarea reglementărilor interne privind redistribuirea sarcinilor de serviciu în caz de absență a unui angajat, cu aprobarea scrisă a Directorului de departament, nominalizându-se persoana înlocuitoare.

IX. EVALUAREA PERFORMANȚELOR

Performanța cadrelor didactice se evaluează pe baza componentelor prevăzute în Manualul calității (evaluarea activității didactice făcută de studenți, evaluarea colegială, evaluarea ierarhică, autoevaluare), precum și în concordanță cu indicatorii prevăzuți în strategiile de învățământ și cercetare elaborate la nivel instituțional și cu cei folosiți în evaluările la nivel național, obiectivul de performanță fiind „Bine”.

Activitățile prevăzute la punctul V (A) sunt normate în conformitate cu statele de funcții aprobate, în speță cu poziția aferentă postului ocupat.

Ponderea, cuantificarea și numărul de ore alocate activităților prevăzute la punctul V (A,B și C) și VI se pot modifica, fiind propuse de directorii de departament, avizate de consiliul facultății și aprobate de senatul universității, anual cu respectarea legilor în vigoare, inclusiv al Legii nr. 1/2011.

Angajatului îi revine obligația să realizeze activitățile prevăzute la punctul V, în conformitate cu clauza art.287, alin . 22 din Legea 1/2011 precum și cu clauza “durata muncii” din contractul individual de muncă, adică suma totală a orelor de muncă, realizată prin cumularea ponderilor activităților, este de 40 ore pe săptămână.

Ponderea individuală a activităților care nu sunt prevăzute în statele de funcții poate varia de la o lună la alta, pontajul/borderoul de prezență fiind verificat și avizat de către directorul de departament.

Nu fac obiectul normării activitățile, inclusiv cele de cercetare științifică, finanțate și angajate pe bază de contract cu alți beneficiari decât Ministerul Educației Naționale, Cercetării Științifice sau instituțiile de învățământ aflate în subordinea sa, sau prevăzute expres în fișele de post aferente altor contracte individuale de muncă încheiate de angajat cu Universitatea de Vest din Timișoara.

Aceasta fișa de post nu include activitățile și responsabilitățile aferente funcțiilor didactice de conducere.

Director Departament

«Dir_Dep»

Semnatura_____

Decan Facultate

«Decan»

Semnatura_____

Departament Resurse Umane

Titular post

«Nume»

Semnatura_____

Semnatura_____

Data:

10. Fișele disciplinelor incluse în post

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea / Departamentul	Litere, Istorie, Filosofie și Teologie
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi moderne
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză / germană / italiană / spaniolă) / Limba și literatura română / Limba și literatura latină Limbă și literatură modernă/profesor în învăț. gimnazial, - 232201; Consilier învățământ - 235201; Documentarist - 243203; Referent difuzare carte - 243204; Lector carte - 243205; Filolog - 244401; Corespondent special (țară și străinătate) - 245104; Corespondent radio - 245105; Corespondent presă - 245106; Asistent de cercetare în filologie - 258404; Corector - 245103; Editorialist - 245108; Lector presă / editură - 245110; Redactor - 245113; Secretar de redacție - 245118; Lector scenarii - 245508; Asistent de cercetare în filologie – 258404.

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Literatura engleză 3						
2.2 Titularul activităților de curs							
2.3 Titularul activităților de seminar							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					5
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					45
Pregătire seminare / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					5
Tutoriat					5
Examinări					5
Alte activități					5
3.7 Total ore studiu individual	33				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Amfiteatru cu proiector Se va utiliza platforma e-learning
5.2 de desfășurare a seminarului / laboratorului	Sală seminar cu proiector Se va utiliza platforma e-learning

6. Obiectivele disciplinei - rezultate așteptate ale învățării la formarea cărora contribuie parcurgerea și promovarea disciplinei

Cunoștințe	- cunoașterea și înțelegerea terminologiei specifice lingvisticii generale, lingvisticii limbilor studiate, teoriei literaturii, literaturii în limbile studiate, literaturii universale și comparate; - cunoașterea și înțelegerea celor mai importante elemente și teme ale reflecției teoretice asupra literaturii; - cunoașterea și înțelegerea evoluției istorice și culturale a ideilor generale asupra fenomenului lingvistic și literar; - cunoașterea principalelor aspecte legate de paradigmele culturale europene (Antichitatea greacă și latină, Evul Mediu, Renașterea, Clasicismul, Romantismul, Modernitatea, Postmodernitatea); - cunoașterea elementelor de analiză a unui text literar, în funcție de specificul acestuia.
Abilități	- utilizarea corectă a terminologiei specifice lingvisticii, teoriei literaturii și studiilor literare în limbile programului; - utilizarea conceptelor critice și teoretice în analiza textului literar; - analiza modului în care textele literare se raportează la contexte literare și culturale; - identificarea principalelor curente literare, culturale și istorice în spațiul lingvistic studiat; - utilizarea metodelor și instrumentelor de cercetare, a mijloacelor și surselor moderne de documentare specifice domeniului de specializare;
Responsabilitate și autonomie	Gestionarea de activități și de proiecte complexe, bazate pe cunoștințele și aptitudinile enumerate, în timpul formării profesionale și, ulterior, la locul de muncă : raport bazat pe studiu de caz, raport de stagiu în instituții, proiecte de traducere, proiecte pentru organizarea unor evenimente științifice și culturale în domeniul limbilor studiate;

7. Conținuturi

7.1.Curs

1.Introducere în cultura și literatura secolelor XV-XVII 1.1 Obiectivele cursului 1.2. Definirea perioadei 1.3. Cerințele cursului,	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în perechi	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 1 și 2. Bibliografie 1. Dana Percec, Andreea
--	--	--

resurse, evaluare 1.4. Aspecte etice		Șerban, Andreea Verteș-Olteanu, Anglia elisabetană. Ghid de istorie culturală, Editura Eurostampa, Timișoara, 2010
2. Literatură, politică, cultură în epoca Tudorilor 2.1. Definirea conceptelor 2.2 Periodizare	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în perechi	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 1 și 2. Bibliografie 1. Jasper Ridley, The Tudor Age, Guild Publishing London, 1998
3. Epoca elisabetană și teatrul Regina Fecioară și momentul de glorie al genului dramatic. Londra și teatrele	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în perechi	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 1 și 2. Bibliografie 1. Dana Percec, Andreea Șerban, Drama and Culture in Shakespeare's Age, Eurostampa, 2011
4. Shakespeare și contemporanii săi	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în perechi	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 1 și 2. Suport de curs 1. Dana Percec, Andreea Șerban, Drama and Culture in Shakespeare's Age, Eurostampa, 2011
5. Secolul al XVIII-lea. Începuturile unui imperiu, începuturile unui nou gen literar - romanul.	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în perechi	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 3 1. Patrick Parrinder, Nation and Novel. The English Novel from Its Origins to the Present Day, Oxford University Press, 2006 2. Ian Watt, The Rise of the Novel: Studies in Defoe, Richardson and Fielding, University of California Press, 2001

6. Realismul, satira, observația socială, caricatura.	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în perechi	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 3.
7. Romanul sentimental și genul romance. Jane Austen 7.1. Voci și naratori 7.2. Prequels și sequels	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în perechi	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 4. 1. Robert Morrison, <i>The Regency Years</i> , Norton, London, New York, 2019
8. Redescoperirea lirismului și a medievismului. Gotic și poezie romantică. 8.1. Intensitatea trăirii. 8.2. Epoca revoluțiilor.	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în perechi	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 4.
9. Victorianismul. De la Revoluția industrială la Marele război 5.1 Perspective istorice 5.2. Perspectiva culturală și importanța textului literar ca document	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în perechi	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 5, 6 și 7. Bibliografie: Herbert F. Tucker (ed.) <i>A Companion to Victorian Literature and Culture</i> , Oxford, Blackwell, 1999
10. Romanul victorian în trei pași 6.1 Între canon și cultura pop 6.2. Critică și receptare 6.3. Implicarea cititorului	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în perechi	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 5, 6 și 7.
11. Dickens și avatarurile sale	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în perechi	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 6.
12. Victorianismul târziu și reverberațiile sale în literatura secolului XX.	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în perechi	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 7.
13. Literatura fin de siècle. Închiderea cercului: Revenirea la teatru și poezie. 13.1. Spre Oscar Wilde	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în perechi	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 7.
14. Recapitulare în vederea examenului. Reformularea firului roși care traversează secolele studiate.	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în perechi	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu toate cele 7 seminare.

Bibliografie (pusă la dispoziție de titularul de curs)

Robert Morrison, *The Regency Years*, Norton, London, New York, 2019
 Patrick Parrinder, *Nation and Novel. The English Novel from Its Origins to the Present Day*, Oxford University Press, 2006
 Dana Percec, Andreea Șerban, Andreea Verteș-Olteanu, *Anglia victoriană. Ghid de istorie culturală*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2012
 Dana Percec, Andreea Șerban, Andreea Verteș-Olteanu, *Anglia elisabetană. Ghid de istorie culturală*, Editura Eurostampa, Timișoara, 2010
 Dana Percec, Andreea Șerban, *Drama and Culture in Shakespeare's Age*
 Jasper Ridley, *The Tudor Age*, Guild Publishing London, 1998
 Herbert F. Tucker (ed.) *A Companion to Victorian Literature and Culture*, Oxford, Blackwell, 1999

7.2.Seminar

1 - W. Shakespeare, <i>Romeo and Juliet</i>	lucrul individual, în grup și în perechi dezbateră analiza de text	Seminarul va fi corelat cu cursurile 1-4, 14. Materialele de seminar vor fi disponibile pe platforma e-learning
2 - W. Shakespeare, <i>Macbeth</i>	lucrul individual, în grup și în perechi dezbateră analiza de text	Seminarul va fi corelat cu cursurile 1-4, 14. Materialele de seminar vor fi disponibile pe platforma e-learning
3 - J. Swift, <i>Gulliver's Travels</i> (Lilliput)	lucrul individual, în grup și în perechi dezbateră analiza de text	Seminarul va fi corelat cu cursurile 5 și 6, 14. Materialele de seminar vor fi disponibile pe platforma e-learning
4 - S.T. Coleridge, <i>The Rime of the Ancient Mariner</i>	lucrul individual, în grup și în perechi dezbateră analiza de text	Seminarul va fi corelat cu cursurile 7 și 8, 14. Materialele de seminar vor fi disponibile pe platforma e-learning
5 - Ch. Dickens, <i>David Copperfield</i>	lucrul individual, în grup și în perechi dezbateră analiza de text	Seminarul va fi corelat cu cursurile 9-13, 14. Materialele de seminar vor fi disponibile pe platforma e-learning
6 - E. Brontë, <i>Wuthering Heights</i>	lucrul individual, în grup și în perechi dezbateră analiza de text	Seminarul va fi corelat cu cursurile 9-13, 14. Suport de seminar: fișe de lucru Materialele des seminar vor fi

		disponibile pe platforma e-learning
7 - T. Hardy, <i>Tess of the d'Urbervilles</i>	lucrul individual, în grup și în perechi dezbateri analiza de text	Seminarul va fi corelat cu cursurile 9-13, 14. Materialele des seminar vor fi disponibile pe platforma e-learning

Bibliografie minimală (disponibilă online și pusă la dispoziție de titularul de seminar via eleraning.e-uvt.ro)

- Brontë, Emily, *Wuthering Heights*, disponibilă online <http://www.gutenberg.org/ebooks/768>
- Coleridge, Samuel T., *The Rime of the Ancient Mariner*, disponibilă online <http://www.gutenberg.org/ebooks/151>
- Dickens, Charles, *David Copperfield*, disponibilă online <http://www.gutenberg.org/ebooks/43111>
- Hardy, Thomas, *Tess of the d'Urbervilles*, disponibilă online <http://www.gutenberg.org/ebooks/110>
- Shakespeare, William, *Macbeth*, disponibilă online <http://shakespeare.mit.edu/macbeth/>
- Shakespeare, William, *Romeo and Juliet*, disponibilă online http://shakespeare.mit.edu/romeo_juliet/index.html
- Swift, Jonathan, *Gulliver's Travels* ("Part I: Voyage to Lilliput"), disponibilă online <http://www.gutenberg.org/ebooks/17157>

8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

La finalul cursului, studenții vor stăpâni un set de deprinderi de analiză literară, de lectură în limba engleză, de cercetare și de gândire independentă care îi vor pregăti pentru activitatea în cadrul cursurilor de literatură de la nivel universitar și pentru elaborarea licenței, dar și pentru viitoarea activitate profesională dacă aceasta va presupune competențe de lectură literară și de redactare (de exemplu filolog, profesor, referent literar, secretar literar, publicist, lector, redactor, asistent de cercetare în filologie).

9. Evaluare

Tip activitate	9.1 Criterii de evaluare	9.2 Metode de evaluare	9.3 Pondere din nota finală
9.4 Curs	Se acordă între 0 și 9 puncte pentru fiecare din criteriile următoare: atingerea tuturor cerințelor din subiect; argumentare, exemple din text; claritate,	Evaluare sumativă: examen scris: întrebări cu răspunsuri scurte, bazate pe materialele de curs, analiza și comentarea unui text literar studiat	70%

	coerență, registru; cunoașterea textelor și a problemelor teoretice; cunoașterea și folosirea adecvată a terminologiei literare și critice. Se acordă un punct din oficiu		
9.5 Seminar / laborator	Activitatea pe parcurs	Evaluare formativă: -Participare activă la discuțiile și activitățile de seminar. - Temă de seminar scrisă, de încărcat pe platforma Google classroom <u>înainte de</u> vacanța de Crăciun, la termenul și conform cerințelor anunțate de titularul de seminar. Plagiatul are drept consecințe obținerea notei 0 <u>și</u> obligativitatea refacerii temei de seminar.	30% (10%+20%)
9.6 Standard minim de performanță			
Se acordă nota 10 pentru acumularea a 100 de puncte, dintre care: - 30% - participarea activă la activitățile de seminar și predarea temei de seminar la timp și conform cerințelor titularului de seminar; - 70% - examen scris. Pentru sesiunile de restanță și mărire de notă se păstrează aceleași criterii. Neîndeplinirea condițiilor privind prezența aduce după sine obligativitatea recontractării materiei. Pentru promovarea examenului este nevoia de minim 5. Orice încercare de a trișa duce automat la o examinare orală.			

Data completării

Titular de disciplină

Data avizării în departament

Director de departament

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.2 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea / Departamentul	Litere, Istorie, Filosofie și Teologie
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Moderne
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Filolog – Cod COR 264301; Interpret – Cod COR 264302; Referent literar – Cod COR 264304; Secretar literar – Cod COR 264305; Traducător (studii superioare) – Cod COR 264306; Translator – Cod COR 264307; Revizor lingvist – Cod COR 264309; Terminolog - Cod COR 264310

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Literatura engleză 4						
2.2 Titularul activităților de curs							
2.3 Titularul activităților de seminar							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E ⁷	2.7 Regimul disciplinei	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					12
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					8
Pregătire seminare / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					2
Tutoriat					1
Examinări					2
Alte activități					0
3.7 Total ore studiu individual	8				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

⁷ Conform articolului 37, alineatul (1) din Legea învățământului superior nr. 199/2023, cu modificările și completările ulterioare, „succesul academic al unui student pe parcursul unui program de studii este determinat prin verificarea dobândirii rezultatelor așteptate ale învățării prin evaluări de tip examen și prin evaluarea pe parcurs”.

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Amfiteatru cu videoproiector; punctualitate, participare, telefoane închise
5.2 de desfășurare a seminarului / laboratorului	• Sală cu videoproiector; punctualitate, participare, telefoane închise.

6. Obiectivele disciplinei - rezultate așteptate ale învățării la formarea cărora contribuie parcurgerea și promovarea disciplinei

Cunoștințe	• Cunoașterea și înțelegerea principiilor de exprimare scrisă și orală • cunoașterea și înțelegerea celor mai importante elemente și teme ale reflecției teoretice asupra literaturii; • cunoașterea și înțelegerea evoluției istorice și culturale a ideilor generale asupra fenomenului lingvistic și literar; • cunoașterea principalelor aspecte legate de paradigmele culturale europene (Antichitatea greacă și latină, Evul Mediu, Renașterea, Clasicismul, Romantismul, Modernitatea, Postmodernitatea); • cunoașterea elementelor de analiză a unui text literar, în funcție de specificul acestuia • Cunoașterea și înțelegerea normelor generale de etică și deontologie profesională specifice domeniului de specializare
Abilități	• Scrierea și exprimarea orală corectă în limbile studiate • utilizarea conceptelor critice și teoretice în analiza textului literar; • analiza modului în care textele literare se raportează la contexte literare și culturale; • redactarea și prezentarea unei analize/ sinteze / cercetări privitoare la un fenomen lingvistic / cultural / literar într-un discurs scris sau oral în funcție de publicul țintă • Respectarea normelor generale de etică și deontologie profesională specifice domeniului de specializare în realizarea tuturor sarcinilor
Responsabilitate și autonomie	• Gestionarea de activități și de proiecte complexe, bazate pe cunoștințele și aptitudinile enumerate, în timpul formării profesionale și, ulterior, la locul de muncă : raport bazat pe studiu de caz, raport de stagiu în instituții, proiecte de traducere, proiecte pentru organizarea unor evenimente științifice și culturale în domeniul limbilor studiate • Asumarea responsabilității pentru propria formare profesională.

7. Conținuturi

7.1 Curs	Metode de predare	Observații
		Metodele și bibliografia pot fi modificate dacă acest lucru e necesar pentru a le adapta nevoilor studenților. Abordarea generală va fi interactivă și discuțiile/interpretările vor porni de la sugestiile studenților. Studenților li se vor pune la dispoziție lecturile pe platforma e-learning.
1.Curs introductiv, prezentare generală a obiectivelor și cerințelor. Situație și clarificări terminologice: modern, modernitate, modernism.	Prelegere; exemplificare; conversație	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 1. Sugestie bibliografică suport curs: Childs, Peter. 2000. <i>Modernism</i> . London & New York: Routledge, pp. 1-25.
2. Climatul cultural premergător modernismului I; coordonate politice, socio-economice, filosofice.	Prelegere; exemplificare; conversație	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 1. Sugestie bibliografică suport curs: Cantor, Norman. 1988. <i>Twentieth-Century Culture: Modernism to Deconstruction</i> . New York, Berne, Frankfurt am Main, Paris: Peter Lang, pp. 35-41 Goldman, Jane. 2004. <i>Modernism, 1910-1945</i> . London: Palgrave Macmillan
3.Climatul cultural premergător modernismului II; coordonate artistice și literare.	Prelegere; exemplificare; conversație	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 1
4.Trăsături și preocupări principale ale modernismului britanic; grupări adiacente; scriitori de tranziție: Joseph Conrad	Prelegere; exemplificare; conversație	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 2. Sugestie bibliografică suport curs: Childs, Peter. 2000. <i>Modernism</i> . London: Routledge Stape, J. H. (ed.). 1996. <i>The Cambridge Companion to Joseph Conrad</i> . Cambridge: Cambridge University Press
5. Joseph Conrad	Prelegere; exemplificare; conversație	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 2. Sugestie bibliografică suport curs: Stape, J. H. (ed.). 1996. <i>The Cambridge Companion to Joseph Conrad</i> . Cambridge: Cambridge University Press

		Watts, Cedric. 2012. „ <i>Heart of Darkness</i> . A Critical and Contextual Discussion”, în <i>Conrad Studies</i> , vol. 7, pp.1-153.
6. Proza modernistă. Preocupări tematice și formale.	Prelegere; exemplificare; conversație	Cursul este corelat în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 3 Stevenson, Randall. 1992. <i>Modernist Fiction. An Introduction</i> . Lexington: Kentucky University Press Woolf, Virginia. “Modern Fiction”
7. Proză modernistă. James Joyce	Prelegere; exemplificare; conversație	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 3 Sugestie bibliografică suport curs: Levin, Harry. 1980. <i>James Joyce. A Critical Introduction</i> . New York: A New Directions Paperback O’Brien, Edna. 1999. <i>James Joyce</i> . New York: A Lipper/Viking Book
8. James Joyce: între modernism și postmodernism (<i>Ulysses</i>)	Prelegere; exemplificare; conversație	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 4.
9. James Joyce, <i>Ulysses</i>	Prelegere; exemplificare; conversație	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 4.
10 Proza modernistă. Virginia Woolf, <i>Mrs. Dalloway</i>	Prelegere; exemplificare; conversație	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 5. Sugestie bibliografică suport curs: Goldman, Jane. 2006. <i>The Cambridge Introduction to Virginia Woolf</i> . Cambridge: Cambridge University Press
11. Virginia Woolf, <i>The Waves</i>	Prelegere; exemplificare; conversație	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 6. Sugestie bibliografică suport curs: Snaith, Anna. 2007. <i>Palgrave Advances in Virginia Woolf Studies</i> . London: PalgraveMacmillan Sugestie bibliografică suport curs: Warner, Eric. 1987. <i>Virginia Woolf, The Waves</i> . Cambridge: Cambridge University Press
12. Poezia modernistă I	Prelegere; exemplificare; conversație	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 7. Sugestie bibliografică suport curs:

		Davis, A. and Jenkins, L. M. (eds) (2007) <i>The Cambridge Companion to Modernist Poetry</i> . Cambridge: Cambridge University Press
13. Poezia modernistă II: T.S. Eliot	Prelegere; exemplificare; conversație	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 7. Sugestie bibliografică suport curs: Moody, A. D. (ed.) (1994) <i>The Cambridge Companion to T. S. Eliot</i> . Cambridge: Cambridge University Press Bloom, Harold (ed.). 1999. <i>Bloom's Major Poets. T.S. Eliot</i> . Broomall: Chelsea House Publishers
14. Recapitulare, analiză retrospectivă	Prelegere; exemplificare; conversație	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 7

Bibliografie orientativă

Birmingham, Kevin. 2014. *The Most Dangerous Book*. London: Zeus Head

Bloom, Harold (ed.). 1999. *Bloom's Major Poets. T.S. Eliot*. Broomall: Chelsea House Publishers

Cahoone, Lawrence E (ed.). 1996. *From Modernism to Postmodernism. An Anthology*. Oxford: Blackwell

Calinescu, Matei. 1987. *Five Faces of Modernity*. Durham: Duke UP

Cantor, Norman. 1988. *Twentieth-Century Culture: Modernism to Deconstruction*. New York, Berne, Frankfurt am Mein, Paris: Peter Lang

Childs, Peter. 2000. *Modernism*. London: Routledge

Davis, A. and Jenkins, L. M. (eds). 2007. *The Cambridge Companion to Modernist Poetry*. Cambridge: Cambridge University Press

Goldman, Jane. 2004. *Modernism, 1910-1945*. London: Palgrave Macmillan

Goldman, Jane. 2006. *The Cambridge Introduction to Virginia Woolf*. Cambridge: Cambridge University Press

Hutchinson, Ben. 2011. *Modernism and Style*. Houndsmill: Palgrave MacMillan

Levin, Harry. 1980. *James Joyce. A Critical Introduction*. New York: A New Directions Papaeback

Moore, Gene E. 2004. *Joseph Conrad's Heart of Darkness*. Oxford: Oxford University Press

O'Brien, Edna. 1999. *James Joyce*. New York: A Lipper/Viking Book

Rabate, Jean-Michel (ed.). 2013. *A Handbook of Modernist Studies*. Oxford: Wiley-Blackwell

Shiach, M. (ed.). 2007. *The Cambridge Companion to the Modernist Novel*. Cambridge: Cambridge University Press

Snaith, Anna. 2007. *Palgrave Advances in Virginia Woolf Studies*. London: Palgrave Macmillan

Stape, J. H. (ed.). 1996. *The Cambridge Companion to Joseph Conrad*. Cambridge: Cambridge University Press

Stevenson, Randall. 1992. *Modernist Fiction. An Introduction*. Lexington: Kentucky University Press

Sultan, Stanley. 1987. *The Argumnet of Ulysses*. Middleton: Wesleyan University Press

Warner, Eric. 1987. *Virginia Woolf, The Waves*. Cambridge: Cambridge University Press

7.2 Seminar / laborator	Metode de predare	Observații
1. 'Modern', 'modernitate', 'modernism' – clarificări terminologice și remarci introductive	Prezentare și explicare a termenilor Discuție asupra similarităților și diferențelor dintre concepte (dezbateri amănunțite în grupuri și tragere de concluzii în comun)	Prezentare ppt Handout cu definiții/întrebări Bibliografie: Calinescu, Matei. 1987. <i>Five Faces of Modernity</i> . Durham: Duke UP, pp.68-92. Levenson, Michael (ed.). 2011. <i>The Cambridge Companion to Modernism</i> . 2 nd Edition. Cambridge: CUP.

2. Finalizarea discuției terminologice; inițierea discuției detaliate asupra modernismului timpuriu (de tranziție); Joseph Conrad ca reprezentant	analiza de text (fragmente relevante) dezbateră în grup lucrul individual și în perechi	Se vor furniza fragmentele pentru analiză în avans Bibliografie: Joseph Conrad. <i>Heart of Darkness</i> (opțional: fragmente critice disponibile pe e-learning)
3. James Joyce între tradiție și modernism; <i>Dubliners</i>	analiza de text (fragmente relevante) dezbateră în grup lucrul individual și în perechi	Se vor furniza fragmentele pentru analiză în avans Se vor sistematiza principalele trăsături moderniste ale volumului Bibliografie: Joyce, James. <i>Dubliners</i>
4. James Joyce, <i>Ulysses</i> . Structură, tehnici narative; intertext	analiza de text (fragmente relevante) dezbateră în grup	Se vor furniza fragmentele pentru analiză în avans Bibliografie: Attridge, Derek (ed.). 1996. <i>The Cambridge Companion to James Joyce</i> . Cambridge: CUP.
5. Virginia Woolf și “High Modernism”; tehnici inovatoare; <i>Mrs. Dalloway</i>	analiza de text (fragmente relevante) dezbateră în grup lucrul individual și în perechi	Se vor furniza fragmentele pentru analiză în avans Bibliografie: Virginia Woolf, <i>Mrs Dalloway</i>
6. Virginia Woolf, <i>The Waves</i>	analiza de text (fragmente relevante) analiză comparativă dezbateră în grup lucrul individual și în perechi	Se vor furniza fragmentele pentru analiză în avans Bibliografie: • Naremore, James. 1973. <i>The World Without a Self</i> . New Haven, London: Yale University Press. Woolf, Virginia. <i>The Waves</i>
7. T.S. Eliot, “The Hollow Men”	analiza de text (fragmente relevante) dezbateră în grup lucrul individual și în perechi	▪ T.S. Eliot, „The Hollow Men” Bloom, Harold (ed.). 1999. <i>Bloom’s Major Poets. T.S. Eliot</i> . Broomall: Chelsea House Publishers
Bibliografie Primary texts: Joseph Conrad, <i>Heart of Darkness</i> (library and online:) Virginia Woolf, <i>Mrs. Dalloway</i> (library and online:) Virginia Woolf, <i>The Waves</i> (library and online:) James Joyce, <i>Dubliners</i> (library and online:) James Joyce, <i>Ulysses</i> (library and online:) Secondary texts: Attridge, Derek (ed.). 1996. <i>The Cambridge Companion to James Joyce</i> . Cambridge: CUP. Bloom, Harold (ed.). 1999. <i>Bloom’s Major Poets. T.S. Eliot</i> . Broomall: Chelsea House Publishers Butler, Christopher. 1994. <i>Early Modernism</i> . Oxford: Clarendon Press. Calinescu, Matei. 1987. <i>Five Faces of Modernity</i> . Durham: Duke UP, pp.68-92. Ellmann, Richard. 1959. <i>James Joyce</i> . New York, Oxford: Oxford University Press. Leavis, FR. 1973. <i>The Great Tradition</i> . London: Chatto & Windus Levenson, Michael (ed.). 2011. <i>The Cambridge Companion to Modernism</i> . 2 nd Edition. Cambridge: CUP. Marcus, Laura. 1997. <i>Virginia Woolf</i> . Plymouth: Northcote House.		

Naremore, James. 1973. *The World Without a Self*. New Haven, London: Yale University Press.
Nicholls, Peter. 1995. *Modernisms*. Basingstoke, Hampshire: Macmillan.
Pop-Corniș, Marcel. 1981. *Modern Fiction*. Timișoara: Universitatea din Timișoara
Wales, Katie. 1992. *The Language of James Joyce*. Houndsmill: Macmillan.
Watts, Cedric. 1994. *Joseph Conrad*. Plymouth: Northcote House.

8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

La finalul cursului, studenții vor stăpâni un set de deprinderi de analiză literară și culturală, de lectură, interpretare și comunicare în limba engleză, de cercetare și de gândire independentă care îi vor pregăti pentru activitatea în cadrul elaborării disertației, cursurilor de nivel masteral și doctoral, precum și pentru viitoarea activitate profesională în potențiale ocupații precum profesor; filolog; interpret; traducător; comentator publicist; corector; referent literar; secretar literar; editorialist; lector presă / editură; redactor; asistent de cercetare în filologie.

9. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluare finală	Evaluare sumativă: examen scris + examen oral suplimentar în cazurile de suspiciune de fraudă. OBS: - trebuie obținută nota minimă de trecere - se acordă un punct din oficiu	50 %
10.5 Seminar / laborator	Activitate pe parcurs (participare activă, teme predate la timp etc.)	Evaluare formativă: Intervenții seminar, participare la discuții (curs+seminar) Eseu (orice suspiciune de fraudă va duce la obligativitatea examenului oral) OBS: La toate componentele se acordă un punct din oficiu	20% 30%
10.6 Standard minim de performanță			
Este obligatorie îndeplinirea criteriilor minime de prezență la cursuri și seminarii, conform regulamentului universității (70% pentru seminar, 50% pentru cursuri). În cazul nedeplinirii acestor cerințe, se va reface materia în anul universitar următor, în conformitate cu prevederile regulamentului. Tot conform regulamentului, orice reduceri de frecvență se aprobă cu condiția refacerii activităților aferente cursurilor/seminariilor pierdute. Se acordă nota 10 pentru o performanță de 100% conform procentajelor de mai sus Se acordă nota 5 pentru 50%, în condițiile în care au fost îndeplinite condițiile minime de prezență. Frauda dovedită va avea drept consecință nepromovarea materiei. Pentru sesiunile de restanță și mărire de notă se păstrează aceleași criterii.			

Data completării

Titular de curs

Data avizării în departament,

Director de departament,

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea / Departamentul	Litere, Istorie, Filosofie și Teologie
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi moderne
1.4 Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limbi modern aplicate: • <i>Interpret – Cod COR 264302</i> • <i>Traducător (studii superioare) – Cod COR 264306</i> • <i>Translator – Cod COR 264307</i> • <i>Revizor lingvist – Cod COR 264309</i> • <i>Terminolog – Cod COR 264310</i>

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Inițiere practică și teoretică în traducere 1						
2.2 Titularul activităților de curs							
2.3 Titularul activităților de seminar							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					15
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					25
Pregătire seminare / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					24
Tutoriat					3
Examinări					4
Alte activități					1
3.7 Total ore studiu individual	72				
3.8 Total ore pe semestru	100				
3.9 Numărul de credite	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Pentru buna desfășurare a cursurilor și seminarelor este necesară cunoașterea de către studenți a limbii engleze la nivel de minim B1 (conform Cadrlui European Comun de Referință).

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Amfiteatru cu videoproiector • studenții au obligația de a lua notițe • pentru a putea participa activ la discuții, studenții trebuie să fi citit materialele puse la dispoziție de profesor în prealabil • înscrierea pe platforma e-learning, https://elearning.e-uvt.ro/ pentru cursul acesta, pentru a accesa resursele puse la dispoziție de cadrul didactic
5.2 de desfășurare a seminarului / laboratorului	• Sală de seminar cu videoproiector • studenții au obligația de a lua notițe • pentru a putea participa activ la discuții, studenții trebuie să fi citit materialele puse la dispoziție de profesor în prealabil • înscrierea pe platforma e-learning, https://elearning.e-uvt.ro/ pentru cursul acesta, pentru a accesa resursele puse la dispoziție de cadrul didactic

6. Obiectivele disciplinei - rezultate așteptate ale învățării la formarea cărora contribuie parcurgerea și promovarea disciplinei

Cunoștințe	• cunoașterea și înțelegerea sistemului gramatical și lexical al limbilor studiate; • cunoașterea și înțelegerea principiilor de exprimare scrisă și orală; • cunoașterea diferitelor tipuri de echivalențe și a strategiilor de selectare adecvată a acestora. • cunoașterea principalelor strategii de evaluare a textelor (sursă și țintă) la nivel de funcționalitate, relevanță, consecvență, corectitudine;
Abilități	• utilizarea corectă a limbilor studiate, din punct de vedere fonetic, gramatical și lexical; • scrierea și exprimarea orală corectă în limbile studiate; • selectarea și utilizarea adecvată a strategiilor de transfer lingvistic și cultural; • selectarea și utilizarea eficientă a instrumentelor electronice pentru realizarea sarcinilor specifice domeniului de specializare; • respectarea normelor generale de etică și deontologie profesională specifice domeniului de specializare în realizarea tuturor sarcinilor.
Responsabilitate și autonomie	• gestionarea eficientă a resurselor și timpului; • asumarea responsabilității pentru propria formare profesională.

7. Conținuturi

7.1 Curs	Metode de predare	Observații
		Metodele și bibliografia pot fi modificate dacă acest lucru e necesar pentru a le adapta nevoilor studenților. Abordarea generală va fi interactivă și discuțiile/interpretările vor porni de la sugestiile studenților.
1.Introducere. 1.1 Obiectivele cursului 1.2 Cerințele cursului, resurse, evaluare 1.3 Aspecte etice	Descoperirea dirijată, prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 1. Prezentare PPT Google docs

1.4 Concepte de bază în paradigma traductologică.		
2. Traducătorul: competențe de bază	Descoperirea dirijată, prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în echipe	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 2. Roger Bell, „What Is a Translator?”, in <i>Translation and Translating</i> , pp. 14-21. Juliane House. „Translation Competence”, in <i>Translation. The Basics</i> , pp. 24-30.
3. Competențe de lectură. Componente de bază. Tipuri de text și strategii de lectură.	Descoperirea dirijată, prelegerea, exemplificarea, analiza	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 3.
4. Competențe lingvistice. Componente, niveluri, perfecționare.	Descoperirea dirijată, prelegerea, exemplificarea, lucrul în echipe, analiza	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 4.
5. Competențe culturale. Definiție, dificultăți, perfecționare.	Descoperirea dirijată, prelegerea, exemplificarea, conversația,	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 5. Juliane House. „Culture and Ideology”, in <i>Translation. The Basics</i> , pp. 46-55.
6. Model de abordare a procesului de traducere	Descoperirea dirijată, prelegerea, exemplificarea, conversația.	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 6. Illustration handouts
7. Integrare și recapitulare.	Descoperirea dirijată, prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în perechi	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 7. Fișe de lucru colaborative

Bibliografie orientativă

Lungu Badea, G. 2005. *Tendențe în cercetarea traductologică*. Timișoara: EUV
 Bell, Roger T. 1991. *Translation and Translating: Theory and Practice*. London & New York: Routledge
 House, Juliane. 2018. *Translation. The Basics*. London & New York: Routledge.
 Nida, Eugen. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill.
 Robinson, Douglas. 1997. *Becoming a Translator*. London & New York: Routledge
 Snell-Hornby, Mary. 2006 (1995). *Translation Studies. An Integrated Approach*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins
 Superceanu, R. 2009. *Translating pragmatic texts*. Timișoara: Universuri Universitare

7.2 Seminar / laborator	Metode de predare	Observații
1. Seminar introductiv: exerciții de clarificare a conceptelor de bază și instrumentelor de bază.	Lucrul individual, în perechi și discuție în plen.	Handouts, fișe de lucru standardizate cu întrebări pentru a ghida analiza.
2. Exerciții de clarificare a competențelor de bază ale traducătorului.	Lucrul individual, în perechi și discuție în plen analiza de text analiză de probleme exerciții de argumentare a unui punct de vedere	Seminarul este corelat cu cursul nr. 2. Pe e-learning vor fi puse la dispoziția studenților fișe de lucru standardizate cu întrebări pentru a ghida analiza.
3. Strategii de lectură - exerciții	Lucrul individual, în grup și discuție în plen	Seminarul este corelat cu cursul nr. 3

	analiza de text analiză de probleme exerciții de argumentare a unui punct de vedere	Pe e-learning vor fi puse la dispoziția studenților fișe de lucru standardizate cu întrebări pentru a ghida analiza.
4. Competențe lingvistice. Exerciții	Lucrul individual și în grupe. Discuție în plen. analiza de text analiză de probleme exerciții de argumentare a unui punct de vedere	Seminarul este corelat cu cursul nr. 4. Pe e-learning vor fi puse la dispoziția studenților fișe de lucru standardizate cu întrebări pentru a ghida analiza.
5. Competențe culturale.	Lucrul individual, în perechi și în grup Discuție în plen Analiza de text Lucru pe echipe – pregătirea unei traduceri în grupe.	Seminarul este corelat cu cursul nr. 5.
6. Exerciții de traducere.	Lucrul individual, în perechi și în grup Discuție în plen Analiza comparativă a diferitelor soluții de traducere.	Seminarul este corelat cu cursul nr. 6. Handouts, fișe de lucru standardizate cu întrebări pentru a ghida discuțiile.
7. Recapitulare. Pregătire pentru examen.	Lucrul individual, în perechi și în grup Discuție în plen Analiza comparativă a soluțiilor de traducere Organizarea unei dezbateri	Dezbateri – prezentări traduceri grupe
Bibliografie orientativă Baker, M. 2003. <i>In Other Words. A Coursebook on Translation</i> . London and New York: Routledge Lungu Badea, G. 2005. <i>Tendințe în cercetarea traductologică</i> . Timișoara: EUV Bell, Roger T. 1991. <i>Translation and Translating: Theory and Practice</i> . London & New York: Routledge House, Juliane. 2018. <i>Translation. The Basics</i> . London & New York: Routledge. Nida, Eugen. 1982. <i>The Theory and Practice of Translation</i> . Leiden: E.J. Brill. Snell-Hornby, Mary. 2006 (1995). <i>Translation Studies. An Integrated Approach</i> . Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Superceanu, R. 2009. <i>Translating pragmatic texts</i> . Timișoara: Universuri Universitare		

8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

La finalul cursului, studenții vor stăpâni un set de deprinderi care le vor permite să identifice și să înțeleagă principalele componente ale procesului de traducere, instrumentele de bază la care pot recurge, precum și competențele care trebuie perfecționate continuu. Aceste deprinderi le vor facilita performanța din cadrul cursurilor de lingvistică (explicit) și teoria și practica traducerii (implicit) din programul Limbi Moderne Aplicate, cât și pentru activitatea profesională (interpret, mediator, traducător, corector, asistent de cercetare în lingvistică).

9. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluare finală	Evaluare sumativă: examen scris OBS:	60 %

		trebuie obținută nota minimă de trecere	
10.5 Seminar / laborator	Activitate pe parcurs	Evaluare formativă: Intervenții seminar, participare la discuții (curs+seminar) Două texte reflexive și de analiză produse în clasă	20% 20%
10.6 Standard minim de performanță			
Este obligatorie îndeplinirea criteriilor minime de prezență la cursuri și seminarii, conform regulamentului universității (70% pentru seminar, 50% pentru cursuri). În cazul neîndeplinirii acestor cerințe, se va refăce materia în anul universitar următor, în conformitate cu prevederile regulamentului. Se acordă nota 10 pentru o performanță de 100% conform procentajelor de mai sus Se acordă nota 5 pentru 50%, în condițiile în care au fost îndeplinite condițiile minime de prezență. Frauda de orice fel va avea drept consecință nepromovarea materiei. Pentru sesiunile de restanță și mărire de notă se păstrează aceleași criterii.			

Data completării

Titular de disciplină

Data avizării în departament

Director de departament

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.3 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea / Departamentul	Litere, Istorie, Filosofie și Teologie
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi moderne
1.4 Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limbi moderne aplicate: - Interpret – Cod COR 264302 - Traducător (studii superioare) – Cod COR 264306 - Translator – Cod COR 264307 - Revizor lingvist – Cod COR 264309 - Terminolog - Cod COR 264310

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Inițiere practică și teoretică în traducere 2						
2.2 Titularul activităților de curs							
2.3 Titularul activităților de seminar							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					14
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					13
Pregătire seminare / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					14
Tutoriat					1
Examinări					5
Alte activități					
3.7 Total ore studiu individual	47				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Pentru buna desfășurare a cursurilor și seminarelor este necesară cunoașterea de către studenți a limbii engleze la nivel de minim B1 (conform Cadrului European Comun de Referință).

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Amfiteatru cu videoproiector
5.2 de desfășurare a seminarului / laboratorului	• Sală seminar cu videoproiector

6. Obiectivele disciplinei - rezultate așteptate ale învățării la formarea cărora contribuie parcurgerea și promovarea disciplinei

Cunoștințe	- cunoașterea și înțelegerea sistemului gramatical și lexical al limbilor studiate; - cunoașterea și înțelegerea principiilor de exprimare scrisă și orală; - cunoașterea diferitelor tipuri de echivalențe și a strategiilor de selectare adecvată a acestora. - cunoașterea principalelor strategii de evaluare a textelor (sursă și țintă) la nivel de funcționalitate, relevanță, consecvență, corectitudine;
Abilități	- utilizarea corectă a limbilor studiate, din punct de vedere fonetic, gramatical și lexical; - scrierea și exprimarea orală corectă în limbile studiate; - selectarea și utilizarea adecvată a strategiilor de transfer lingvistic și cultural; - selectarea și utilizarea eficientă a instrumentelor electronice pentru realizarea sarcinilor specifice domeniului de specializare; - respectarea normelor generale de etică și deontologie profesională specifice domeniului de specializare în realizarea tuturor sarcinilor.

Responsabilitate și autonomie	• gestionarea eficientă a resurselor și timpului; • asumarea responsabilității pentru propria formare profesională.
-------------------------------	--

7. Conținuturi

7.1 Curs	Metode de predare	Observații
		Metodele și bibliografia pot fi modificate dacă acest lucru e necesar pentru a le adapta nevoilor studenților. Abordarea generală va fi interactivă și discuțiile/interpretările vor porni de la probleme reale pentru viitorii traducători/ experți în comunicare într-o limbă străină. Interacțiunea se va desfășura prin intermediul platformei e-learning.
1.Introducere. 1.1 Obiectivele cursului (în sine și prin raportare la semestrul 1) 1.2 Concepte de bază 1.3 Cerințele cursului, resurse, evaluare 1.4 Aspecte etice 1.5 Terminologie, definiție.	Descoperirea dirijată, prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 1. Prezentare PPT Google docs
2. Lexicul. Tipuri de dificultăți lexicale.	Descoperirea dirijată, prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în echipe	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 2. Mona Baker, „Equivalence at Word Level”, in <i>In Other Words</i> , pp. 10-17.
3. Tipuri de dificultăți lexicale. Non-echivalența	Descoperirea dirijată, prelegerea, exemplificarea, analiza	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 3. Mona Baker, „The Problem of Non-equivalence”, in <i>In Other Words</i> , pp.17-26.
4. Tehnici de surmontare a dificultăților lexicale.	Descoperirea dirijată, prelegerea, exemplificarea, lucrul în echipe, analiza	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 4. Mona Baker, „Strategies used by professional translators”, in <i>In Other Words</i> , pp. 26-42. Mona Baker, „Equivalence above the word level”, in <i>In Other Words</i> , pp. 45-64.
5. Categori și dificultăți gramaticale. Definiții și tipologii.	Descoperirea dirijată, prelegerea, exemplificarea, conversația,	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 5. Mona Baker, „Grammatical Equivalence”, in <i>In Other Words</i> , pp. 82-98.

6. Dificultăți gramaticale II. Tehnici de surmontare a dificultăților gramaticale.	Descoperirea dirijată, prelegerea, exemplificarea, conversația.	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 6. Mona Baker, „Tense and aspect”, „Voice”, in <i>In Other Words</i> , pp. 85-110. Illustration handouts
7. Coeziune și coerență la nivelul frazei, paragrafului și unităților textuale mai mari. Recapitularea conceptelor teoretice discutate și a strategiilor corespunzătoare diferitelor tipuri de dificultăți.	Descoperirea dirijată, prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual și în perechi	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 7. Mona Baker, „Textual equivalence: cohesion”, in <i>In Other Words</i> , pp. 180-190. Handouts
Bibliografie orientativă Baker, M. 2003. <i>In Other Words. A Coursebook on Translation</i> . London and New York: Routledge Lungu Badea, G. 2005. <i>Tendințe în cercetarea traductologică</i> . Timișoara: EUV McCarthy, M. & F. O'Dell. 2004. <i>English Vocabulary in Use</i> . Cambridge: CUP. Molina, L & A. Hurtado Albir. 2002. <i>Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach</i> , în <i>Meta</i> , XLVII, 4. Nida, Eugen. 1982. <i>The Theory and Practice of Translation</i> . Leiden: E.J. Brill. Rudzka, B., Channell, J., Putseys, Y., & P. Ostyn. 1993. <i>The words you need</i> . London: Macmillan. Superceanu, R. 2009. <i>Translating pragmatic texts</i> . Timișoara: Universuri Universitare		
7.2 Seminar / laborator	Metode de predare	Observații
1. Seminar introductiv: identificarea dificultăților de traducere	Lucrul individual, în perechi și discuție în plen Analiza de texte traduse	Handouts, fișe de lucru cu întrebări pentru a ghida analiza.
2. Tipuri de dificultăți lexicale. Identificarea și analiza aspectelor lexicale.	Lucrul individual, în perechi și discuție în plen analiza de text analiză de probleme exerciții de argumentare a unui punct de vedere	Seminarul este corelat cu cursul nr. 2. Mona Baker, „Equivalence at Word Level”, in <i>In Other Words</i> , pp. 10-17. Exerciții din McCarthy, M. & F. O'Dell, <i>English Vocabulary in Use</i> , materiale care vor fi disponibile pe e-learning. fișe de lucru standardizate cu întrebări pentru a ghida analiza.
3. Non-echivalența. Tipuri și abordări	Lucrul individual, în grup și discuție în plen analiza de text analiză de probleme exerciții de argumentare a unui punct de vedere	Seminarul este corelat cu cursul nr. 3 Exerciții din McCarthy, M. & F. O'Dell, <i>English Vocabulary in Use</i> fișe de lucru standardizate cu întrebări pentru a ghida analiza.
4. Tehnici și strategii de surmontare a dificultăților lexicale.	Lucrul individual și în grupe. Discuție în plen. analiza de text	Seminarul este corelat cu cursul nr. 4.

Prezentarea cerințelor pentru primul portofoliu semestrial.	analiză de probleme exerciții de argumentare a unui punct de vedere	Eugen Nida, „Grammatical analysis”, in <i>The Theory and Practice of Translation</i> , pp. 33-56. fișe de lucru standardizate cu întrebări pentru a ghida analiza.
5. Dificultăți gramaticale. Identificare și analiză	Lucrul individual, în perechi și în grup Discuție în plen Analiza de text Lucru pe echipe – pregătirea unei traduceri în grupe.	Seminarul este corelat cu cursul nr. 5. Exerciții din McCarthy, M. & F. O'Dell, <i>English Vocabulary in Use</i> , Fișă de reflecție
6. Exerciții de surmontare a dificultăților gramaticale. Prezentarea cerințelor pentru cel de-al doilea portofoliu semestrial.	Lucrul individual, în perechi și în grup Discuție în plen Analiza comparativă a diferitelor soluții de traducere.	Seminarul este corelat cu cursul nr. 6. Handouts, fișe de lucru standardizate cu întrebări pentru a ghida discuțiile.
7. Recapitularea strategiilor de traducere corespunzătoare diferitelor tipuri de dificultăți. Pregătire pentru examen.	Lucrul individual, în perechi și în grup Discuție în plen Analiza comparativă a soluțiilor de traducere Organizarea unei dezbateri	Dezbateri – prezentări traduceri grupe
Bibliografie orientativă Baker, M. 2003. <i>In Other Words. A Coursebook on Translation</i> . London and New York: Routledge Lungu Badea, G. 2005. <i>Tendințe în cercetarea traductologică</i> . Timișoara: EUV McCarthy, M. & F. O'Dell. 2004. <i>English Vocabulary in Use</i> . Cambridge: CUP. Molina, L & A. Hurtado Albir. 2002. <i>Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach</i> , în Meta, XLVII, 4. Nida, Eugen. 1982. <i>The Theory and Practice of Translation</i> . Leiden: E.J. Brill. Rudzka, B., Channell, J., Putseys, Y., & P. Ostyn. 1993. <i>The words you need</i> . London: Macmillan. Superceanu, R. 2009. <i>Translating pragmatic texts</i> . Timișoara: Universuri Universitare		

8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

La finalul cursului, studenții vor stăpâni un set de deprinderi care le vor permite să identifice și să clasifice dificultățile întâmpinate în procesul traductiv, precum și să selecteze și aplice strategiile de traducere cele mai adecvate. Aceste deprinderi le vor facilita performanța din cadrul cursurilor de lingvistică (explicit) și teoria și practica traducerii (implicit) din programul Limbi Moderne Aplicate, cât și pentru activitatea profesională (interpret, mediator, traducător, corector, asistent de cercetare în lingvistică).

9. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluare finală	Evaluare sumativă: examen scris (+ examen oral suplimentar în cazurile de suspiciune de fraudă)	50 %

		OBS: - trebuie obținută nota minimă de trecere - se acordă un punct din oficiu	
10.5 Seminar / laborator	Activitate pe parcurs	Evaluare formativă: Intervenții seminar, participare la discuții (curs+seminar), teme de seminar, final reflection Portofoliu 1 Portofoliu 2	20% 15% 15%
10.6 Standard minim de performanță			
Este obligatorie îndeplinirea criteriilor minime de prezență la cursuri și seminarii, conform regulamentului universității (70% pentru seminar, 50% pentru cursuri). În cazul neîndeplinirii acestor cerințe, se va recontracta materia în anul universitar următor, în conformitate cu prevederile regulamentului. Cererile pentru reducerea frecvenței se fac în primele 2 săptămâni ale semestrului și, în cazul aprobării lor, vor implica efectuarea de activități compensatorii conform <i>Codului drepturilor și obligațiilor studentului</i>. Se acordă nota 10 pentru o performanță de 100% conform procentajelor de mai sus Se acordă nota 5 pentru 50%, în condițiile în care au fost îndeplinite condițiile minime de prezență. Frauda dovedită va avea drept consecință nepromovarea materiei. Pentru sesiunile de restanță și mărire de notă se păstrează aceleași criterii.			

Data completării

Titular de disciplină

Data avizării în departament

Director de departament

11. Salariul minim de încadrare

În conformitate cu prevederile Legii 153/2017, cu completările și modificările ulterioare, salariul de încadrare aferent unui post de conferențiar universitar, tranșa 3-5 ani, gradație 1 în anul universitar 2024-2025, este de 7579 RON.

12. Extras din statul de funcții care să evidențieze postul vacant scos la concurs sau pentru care se organizează examen de promovare în cariera didactică sau în grad profesional de cercetare-dezvoltare superior, după caz

Universitatea de Vest din Timișoara Universitatea de Vest din Timișoara Facultatea de Litere, Istorie, Filosofie și Teologie Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne																					
STAT DE FUNCȚII AL PERSONALULUI DIDACTIC ȘI DE CERCETARE din învățământul superior 2024/2025																					
Nr crt	Denumirea postului	Numele și prenumele		Funcția didactică de încadrare	Specialitatea științifică	Vecim ea în inv. superior	Titular sau suplinitor		Disciplina	Facultatea sau secția de specializare	Anul/ seria de studii, nr de grupe	Număr ore de activitate didactică - din care:							Alte activități care intră în obligativitatea cadrelor didactice	Nr ore	
												Total ore convenționale	Curs				Seminarii, lucrări practice, proiecte				
													Teoretice	Practice	Sem. I	Sem. II	Total	Sem. I			Sem. II
0	1	2		3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
13	CONF	VACANT PROMOVARE							INIȚIERE PRACT ȘI TEORET IN TRAD. 1 & 2	TEBC	I/I	2,00	1,00	2,00	1,00	1,00	0,00	0,00	0,00	Examen	2,00
									LITERATURA ENGLEZA 4	LEA	II/2	3,00	1,00	2,00	0,00	2,00	1,00	0,00	2,00	Licența	3,00
									LITERATURA ENGLEZA 3	LEA'	II/2	3,00	1,00	2,00	2,00	0,00	1,00	2,00	0,00	Disertații	3,00
												8,00	3,00	6,00			2,00				8,00

13. Programa aferentă concursului/examenului de promovare în cariera didactică – tematica probelor de concurs/examen

1. Literatura modernistă: contexte, texte, autori
2. Tipologie textuală în traducere
3. Traducerea ca interfață culturală

Bibliografie (aferentă subiectului 1):

Armstrong, Tim. *Modernism: A Cultural History*. Cambridge: Polity Press, 2005.

Bell, Michael. *Literature, Modernism and Myth: Belief and Responsibility in the Twentieth Century*. Cambridge University Press, 1997.

Berman, Russell. *Modern Culture and Critical Theory*. Madison: University of Wisconsin Press, 1989.

Bradbury, Malcolm. *The Social Context of Modern English Literature*. Oxford University Press, 1971.

Bradbury, Malcolm, and McFarlane, James (eds.). *Modernism: A Guide to European Literature, 1890–1930*. Harmondsworth: Penguin, 1976.

Calinescu, Matei. *Five Faces of Modernity: Modernism, Avant-Garde, Decadence, Kitsch, Postmodernism*. Durham, NC: Duke University Press, 1987.

Eysteinsson, Astradur. *The Concept of Modernism*. Ithaca, NY: Cornell University Press, 1990.

Huyssen, Andreas. *After the Great Divide: Modernism, Mass Culture, Postmodernism*. Bloomington: Indiana University Press, 1986.

Kiely, Robert, and Hildebidle, John (eds.). *Modernism Reconsidered*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1983.

Latham, Sean, and Rogers, Gayle. *Modernism: Evolution of an Idea*. London: Bloomsbury Academic, 2015.

Levenson, Michael. *Modernism*. New Haven, CT: Yale University Press, 2011.

Nicholls, Peter. *Modernisms*. 2nd edn. London: Palgrave Macmillan, 2009.

Bibliografie (aferentă subiectelor 2 și 3)

- Baker, M. 2003. *In Other Words. A Coursebook on Translation*. London and New York: Routledge
- Bassnett, Susan and Andre Lefevere. 1990. *Translation, History, Culture*. London and New York: Routledge.
- Bassnett, Susan & Harish Trivedi (eds.). *Post-colonial Translation. Theory and Practice*. London & New York Routledge: Routledge, 1999. Print.
- Berman, Antoine. 2000. „Translation and the Trials of the Foreign”. Transl. by Lawrence Venuti. In *Translation Studies Reader*. London and New York: Routledge.
- Boase-Beier, Jean, Lina Fisher, Hiroko Furukawa (Eds.). 2018. *The Palgrave Handbook of Literary Translation*. Palgrave Macmillan
- House, Juliane. 2014. *Translation Quality Assessment. Past and Present*. London and New York: Routledge.
- Lungu Badea, G. 2005. *Tendințe în cercetarea traductologică*. Timișoara: EUV
- Molina, L & A. Hurtado Albir. 2002. *Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach*, în *Meta*, XLVII, 4.
- Nord, Christiane. 2005. *Text Analysis in Translation*. Second Edition. Amsterdam, New York: Rodopi
- Reiss, Katharina. 2000. *Translation Criticism – Potential and Limitations. Categories and Criteria for Translation Quality Assessment*. London: Routledge
- Munday, Jeremy. 2001. *Evaluation in Translation. Critical points of translator decision-making*. London: Routledge
- Venuti, Lawrence. 2000. *Translation Studies Reader*. London and New York: Routledge.

14. Extrase din procesele verbale ale ședinței Consiliului departamentului și ședinței Consiliului facultății în care au fost aprobate aceste poziții



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
UNIVERSITATEA DE VEST DIN TIMIȘOARA
FACULTATEA DE LITERE, ISTORIE, FILOSOFIE ȘI TEOLOGIE
DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

EXTRAS PROCES-VERBAL AL CONSILIULUI DEPARTAMENTULUI DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE din 05.03.2025

Omis cele de omis.

Consiliul DLLM avizează în unanimitate scoaterea la concurs a următoarelor posturi vacante din Statul de Funcții al DLLM, în semestrul al II-lea al anului universitar 2024-2025, precum și referatele privind necesitatea scoaterii la concurs a posturilor respective:

- asistent universitar, poziția 32 (engleză) – perioadă determinată
- asistent universitar, poziția 33 (engleză) – perioadă determinată

Consiliul DLLM avizează în unanimitate organizarea examenului de promovare în cariera didactică pentru următoarele posturi vacante din Statul de Funcții al DLLM, în semestrul al II-lea al anului universitar 2024-2025, precum și referatele privind necesitatea organizării examenelor de promovare în cariera didactică aferente:

- conferențiar universitar, poziția 13 (engleză)
- lector universitar, poziția 22 (engleză)

Întocmit, 05.03.2025
Pentru conformitate,

Director DLLM
Lector dr. Gabriela ȘANDOR



Membrii Consiliului DLLM
Conf. univ. dr. Mața ANDREICI
Lect. univ. dr. Anca Mihaela CIOCOIU
Conf. univ. dr. Mihaela Monica Vasilica COZMA
Lect. univ. dr. Alvina Diana IVĂNESCU
Conf. univ. dr. Domnița Ilinca ȚĂRANU

Hotărârea nr. 40

a Consiliului Facultății de Litere, Istorie, Filosofie și Teologie
din 7.03.2025

-extras-

Consiliul Facultății de Litere, Istorie, Filosofie și Teologie, în urma votului electronic din
7.03.2025, în conformitate cu prevederile art. 49, alin. 2 din Carta UVT și cu prevederile
art.141 din Legea Învățământului Superior nr. 199/2023

Omis cele de omis

HOTĂRĂȘTE:

1. Avizarea în unanimitate a propunerii Departamentului de Limbi și literaturi moderne de scoatere la concurs în semestrul al II-lea al anului universitar 2024-2025 a următoarelor posturi vacante din Statul de funcții și avizate de către consiliul departamentului (vezi UVT_DLLM_Lista posturi_SII_2024-2025; Extras_PV_CDLLM_05.03.2025_posturi_concurs_promovare_sem. II):
 - a. **Conferențiar universitar** (vacant, examen de promovare), poziția 13, perioadă nedeterminată (Colectivul de Limba și literatura engleză)
 - b. **Lector universitar** (vacant, examen de promovare), poziția 22, perioadă nedeterminată (Colectivul de Limba și literatura engleză)
 - c. **Asistent universitar** (vacant, scos la concurs), poziția 32, perioadă determinată (Colectivul de Limba și literatura engleză)
 - d. **Asistent universitar** (vacant, scos la concurs), poziția 33, perioadă determinată (Colectivul de Limba și literatura engleză)
2. Avizarea în unanimitate a referatului privind necesitatea organizării examenului de promovare în cariera didactică pentru postul de Conferențiar universitar, poziția 13, perioadă nedeterminată, înaintat de către lect. univ. dr. Gabriela Șandor în calitate de director de departament. (Anexa_RJ_DLLM).
3. Avizarea în unanimitate a referatului privind necesitatea organizării examenului de promovare în cariera didactică pentru postul de Lector universitar, poziția 22, perioadă nedeterminată, înaintat de către lect. univ. dr. Gabriela Șandor în calitate de director de departament. (Anexa_RJ_DLLM).

4. Avizarea în unanimitate a referatului privind necesitatea scoaterii la concurs a postului de Asistent universitar, poziția 32, perioadă determinată, înaintat de către lect. univ. dr. Gabriela Șandor în calitate de director de departament. (Anexa_RJ_DLLM).
5. Avizarea în unanimitate a referatului privind necesitatea scoaterii la concurs a postului de Asistent universitar, poziția 33, perioadă determinată, înaintat de către lect. univ. dr. Gabriela Șandor în calitate de director de departament. (Anexa_RJ_DLLM).

Prof. univ. dr. habil. Dana-Andreea PERCEC



Data

Semnătura directorului de departament

